

Искусственный интеллект

Компьютерный перевод как один из первых шагов к коммерциализации
искусственного интеллекта

Юлия Епифанцева
PROMT

Что такое искусственный интеллект?

Искусственный Интеллект (Artificial Intelligence)

Направление науки и техники, ориентированное на создание систем/программных средств для решения интеллектуальных задач

Что такое искусственный интеллект?

«Проблема состоит в том, что пока мы не можем в целом определить, какие вычислительные процедуры мы хотим называть интеллектуальными. Мы понимаем некоторые механизмы интеллекта и не понимаем остальные. Поэтому под интеллектом в пределах этой науки понимается только вычислительная составляющая способности достигать целей в мире».

Джон Маккарти, 1956

Подходы к искусственному интеллекту

Биологический

Создание нейронных сетей, эволюционных вычислений для моделирования интеллектуального поведения

Семиотический

Создание экспертных систем, баз знаний, имитирующих высокоуровневые психические процессы (мышление, речь и т.д.)



Задачи искусственного интеллекта

- Анализ ситуаций и принятие решений
- **Понимание и синтез текстов на естественном языке**
- Понимание и синтез речи
- Анализ визуальной информации

Машинный перевод умер – да здравствует машинный перевод!

- Джорджтаунский эксперимент 1954г.
- Доклад ALPAC 1966г.
- Исследования в Математическом институте им. В.А.Стеклова и в Институте точной механики и вычислительной техники в 1950-60гг.
- Исследования в Лаборатории инженерной лингвистики Педагогического института им. А.И.Герцена в 1970-80гг.

Коммерческие системы МП в России

1991г. - основание компании ПРОМТ

Программы для перевода с английского на русский и с русского на английский; поставка системы перевода с английского на русский в NASA

1998г. - онлайн-сервис Translate.Ru

Первый сервис бесплатного перевода в Рунете

Машинный перевод в 21 веке

- ✓ Онлайн-сервисы для бесплатного перевода
- ✓ Коммерческие решения для перевода текстов любого объема, документов разных форматов, веб-страниц и т.д.
- ✓ Интеграция функций перевода в соцсети, мессенджеры и т.д.
- ✓ Автоматический перевод на мобильных устройствах

Эффективная работа с разноязычной документацией

Для внутренних коммуникаций



- Деловая переписка с клиентами, партнерами, инвесторами, иностранными сотрудниками в компании
- Информации для конкурентного анализа на иностранных языках
- Иностранная документация по уникальным внедряемым технологиям или продуктам

Почему автоматический перевод – это эффективно?

Be effective!



Лучше неидеальный перевод, чем полное отсутствие

- ❑ Не нужно обращаться за помощью
- ❑ Не нужно ждать – перевод в режиме реального времени



Перевод там, где он нужен

- ❑ Не нужно переключаться между окнами
- ❑ Не нужно заново форматировать документы



Сохранение конфиденциальности

- ❑ Перевод без посредников
- ❑ Перевод в своей корпоративной сети - гарантия от утечки данных

Эффективная работа с разноязычной документацией

Для внешних коммуникаций



- Локализация собственных продуктов на зарубежные рынки
- Локализация корпоративного сайта
- Локализация интернет-магазина

Почему автоматический перевод – это эффективно?

Be global!



Быстрее

Скорость подготовки документов возрастает до 30%



Дешевле

Постредактирование дешевле, чем перевод «с нуля»



Накопление знаний

Сбор и сохранение полезных данных (словари, глоссарии, память перевода) и их повторное использование

Анализ текстовых данных

Текстовые данные – одна из проблем Big Data

- Генерация огромного количества неоднородной текстовой информации
- Бизнес- и финансовая аналитика, новости, электронная почта, социальные сети – это неструктурированные данные
- Для эффективной обработки таких данных требуется их глубокий лингвистический анализ

PROMT Анализатор

Области применения

- Анализ связей между сущностями (персоналиями, организациями, другими объектами)
- Отслеживание изменение активностей упоминания объекта в СМИ во времени
- Создание полного образа документа (краткое содержание, значимые объекты)
- Определение тональности документа
- Любая бизнес-аналитика с возможностью самостоятельной настройки клиентом на конфиденциальных данных

Спасибо
за внимание!

Юлия Епифанцева
julia.epiphantseva@promt.ru